

# CIRCULAR

---

By your side

## メンバーの皆様

2022年10月14日

### 電子商取引（ペーパーレス）システム：TradeLens の条件に関する最新情報

これまでの経緯については、TradeLens の承認取得の際に発出した [2021年3月29日](#) 付のサーキュラーをご参照ください。

#### 2021年2月24日付のバージョン——過去の承認

国際 P&I グループ（IG）は以前、2021年2月24日版の TradeLens の「RuleBook」と「Service Description」を承認しました。この版は引き続き承認となります。

#### 2022年9月版——承認

このサーキュラーは、TradeLens の「RuleBook」と「Service Description」の改訂版について、IG による承認を確認するものです。この版は2022年9月付で、2021年2月24日付の旧版に取って代わりますが、クラブのカバーに関しては旧版の承認は継続します。2022年9月版は、2022年9月30日（金）から有効になりました。

#### TradeLens の2022年9月版の変更点

このサーキュラーは、TradeLens の「RuleBook」と「Service Description」に関して、以下に挙げる変更点をメンバーの皆様へ通知するものです。

##### TradeLens RuleBook

- 1) 紙の船荷証券の発行に関する 7.4 と、紙の証券への移転に関する 8.3 の文言に軽微な変更がありました。
- 2) Note 8.6：1999年契約（第三者の権利）法の除外に関する文言の見直しにより、「一切の TradeLens eBL に適用される（または適用されうる）あらゆる類似の法律または規則」も除外対象になりました。

##### Service Description

- 1) Cloud Service（1）：TradeLens eBL の定義が追加された点にご注意ください。
- 2) Offerings に、Single Transfer（1.1.1）、Multiple Transfer section（1.1.2）、Acceleration Services（1.2）が追加されました。
- 3) Charge Metrics（4.1）が修正されました。
- 4) Overriding Terms：Termination（6.3）を対象とするセクションが新設されました。

#### その他のてん補除外規定はグループクラブ規則の下で引き続き適用



グループクラブ規則の下で、貨物輸送に関するその他のてん補除外規定は、国際 P&I グループ承認済み事業者すべてについて、紙のシステムと同様に引き続き適用される点にご注意ください。

この除外項目には、以下が含まれます。

- a) 運送契約に定める港または港以外の場所での陸揚げ
- b) 前日付または後日付の電子文書・記録の発行や作成
- c) 譲渡可能な電子文書・記録を提示しない貨物の引き渡し（承認済みの電子商取引システムにおいては当該電子商取引システムのルールに基づかない貨物の引き渡しを意味します）

なお、国際 P&I グループに所属するすべてのクラブが同様のサーキュラーを発行しています。

以上

**Jeremy Grose**  
**Director**  
The Standard Club UK Limited

Email: [jeremy.grose@standardclub.com](mailto:jeremy.grose@standardclub.com)

(本回覧は、英文クラブサーキュラーをメンバー各位の便宜のために日本語に仮訳したものです。)